



1990 - 2015

25 lat

Wyjście z garażu

Leaving the garage

Выход из гаража



PL Pierwszym zakładem produkcyjnym Kospel był skromny garaż, w którym urządzenia były montowane ręcznie.

EN KOSPEL first manufacturing plant was a modest garage where devices were assembled by hands.

RU Первым производственным предприятием Kospel был гараж, в котором устройства производились вручную.

PL Przełom lat 1989 – 1990 można nazwać Wielkim Wybuchem polskiej przedsiębiorczości. Powstały wtedy tysiące małych firm. Jednym z takich nowych przedsiębiorstw był Kospel. W 1990 roku inż. Krzysztof Łukasik, obecny Prezes firmy, nie dysponował co prawda ani kapitałem ani technologią, miał jednak pomysł i determinację do jego realizacji. Pomysł zrodził się z potrzeby chwili. Coraz więcej osób poszukiwało nowoczesnych, bardziej komfortowych urządzeń do podgrzewania wody. Dynamicznie rósł ich import z Niemiec. Uruchomienie produkcji polskich podgrzewaczy okazało się strzałem w dziesiątkę.

EN Years between 1989 and 1990 can be called a big bang of Polish entrepreneurship. It was when thousands of small businesses arisen. One of these companies was KOSPEL. In 1990 an engineer Krzysztof Łukasik present CEO of the company, he did not have neither the capital nor the technology, but he had an idea and determination to achieve it. The idea was born from the need of the moment. More and more people were looking for a modern, more comfortable appliances for water heating. The import from Germany grew dynamically. The Launch of production of polish water heaters proved to be a hit...

RU 1989-1990 годы можно назвать Большим Взрывом польского предпринимательства. Тогда строились тысячи небольших компаний. Одной из таких новых компаний был Kospel. В 1990 г. инж. Кшиштоф Лукасик, действующий Президент компании, не располагал капиталом и технологией, однако у него была идея и решимость для ей реализации. Идея родилась из потребностей рынка. Все больше людей искало современных, более комфортных приборов для подогрева воды. Динамически возрастал объем их импорта из Германии. Запуск производства польских водонагревателей оказался лучшим из возможных решений.

PL Pierwsze urządzenia zbudowane były z bardzo prostych, dostępnych na rynku podzespołów.

EN First devices were made of very simple components available on the market.

RU Первые устройства были построены из очень простых, доступных на рынке, компонентов.



PL *Dzisiaj większość procesów produkcyjnych jest zautomatyzowana. Produkcja podgrzewaczy odbywa się w nowoczesnym zakładzie przy ul. BoWiD 24.*

EN *Today, most of the production processes is automated. Production of the heaters takes place in a modern plant at BoWiD 24 street.*

RU *Сегодня процесс производства практически полностью автоматизирован. Производство водонагревателей происходит на современном предприятии на ул. BoWiD 24.*



PL Pierwsze podgrzewacze montowane z dostępnych na rynku podzespołów były bardzo proste. Jednak z czasem, wraz z rozwojem sprzedaży, firma mogła zacząć inwestować w rozwój maszyn i technologii. Dzięki zapleczu naukowemu, jakim w Koszalinie była Wyższa Szkoła Inżynierska, przekształcona później w Politechnikę powstał dział konstrukcyjny, w którym opracowywano coraz bardziej zaawansowane urządzenia. Oferta elektrycznych przepływowych podgrzewaczy wody marki Kospel należy dzisiaj do najszerzej i najnowocześniejszej na świecie.

EN First heaters built from components available on the market were very simple. However, with time and development of sales, the company could start investing in the development of machinery and technology. Thanks to the scientific background of the High School of Engineering in Koszalin later transformed into Technical University, was established engineering department which developed increasingly sophisticated devices. Range of KOSPEL's brand electric water heaters is the widest and most modern in the World.

RU Первые водонагреватели, производимые из доступных на рынке компонентов, были очень простые, но с ростом продажи, компания могла начать инвестировать в развитие машин и технологий. Благодаря исследовательским учреждениям, каким в Кошалине являлась Высшая Инженерная Школа, позднее преобразованная в Политехнический Университет, был создан конструкторский отдел, в котором велись работы над все более и более продвинутыми устройствами. На сегодняшний день ассортимент электрических проточных водонагревателей марки Kospel является одним из наиболее широких и современных.



PL *Firma Kospel oferuje obecnie najszerzy asortyment elektrycznych przepływowych podgrzewaczy wody. Od urządzeń umywalkowych aż po podgrzewacze dużej mocy do zastosowań przemysłowych.*

EN *KOSPEL offers now the widest range of electrical flow water heaters. From wash basin units to the high powered heaters for industrial applications.*

RU *В настоящее время фирма Kospel предлагает самый широкий модельный ряд электрических проточных водонагревателей- от устройств используемых при умывальнике до водонагревателей большой мощности для промышленного использования.*

Od grzania wody do ogrzewania domu From heating water to heating home



От нагрева воды до отопления дома

PL Rozpoczęcie w połowie lat 90-tych produkcji elektrycznych kotłów c.o. było w pewnym sensie dziełem przypadku. Jeden z klientów zastanawiał się, czy po podłączeniu do podgrzewacza przepływowego pompy i sterownika, ogrzeje dom. Skonstruowane i wdrożone do produkcji urządzenie oparte na tej idei spotkało się z dużym zainteresowaniem nie tylko w Polsce. Obecnie większość produkcji kotłów elektrycznych jest eksportowana zarówno na wschód, jak i na zachód Europy, do krajów azjatyckich a ostatnio także do Stanów Zjednoczonych.

EN Commencement of electric boilers production in mid 90's was in a sense a coincidence. One of the customers wondered once if heater connected to the pump and flow controller would warm the house. Based on this idea, device was designed and implemented to production which then met with great interest not only in Poland. At present, the most of the electric boilers production is exported to both East and West of Europe, Asia and more recently to the USA.

RU Запуск в половине 90-х годов производства электрических отопительных котлов был делом случая. Один из потребителей задумывался- обогреет ли проточный водонагреватель, по подключению к нему насоса и контроллера, дом. Устройства производимые на основе этой идеи встретились с большим интересом, не только в Польше. В настоящее время производство электрических котлов экспортируется на восток и запад Европы, в страны Азии, а в последнее время тоже в США.



PL Kocioł elektryczny jest nowoczesnym źródłem ciepła, nie wymaga dużych kosztów inwestycyjnych, jest łatwy w montażu oraz bezpieczny i komfortowy w obsłudze. Kotły elektryczne doskonale nadają się do budownictwa energooszczędnego zarówno jedno- jak i wielorodzinnego. W oparciu o kotły elektryczne Kospel budowane kotłownie o mocach sięgających nawet kilkuset kW.

EN An electric boiler is a modern source of heat, does not require a large investment costs, is easy to install and safe and comfortable to use. Electric boilers are ideal for energy efficient construction as well as for a single and multi family buildings. Based on ours electric boilers, there are boiler houses are being built with a capacity of several hundreds of kilowatts.

RU Электрический котел- современный источник тепла, не требует больших инвестиционных затрат, он легкий в установке, а также безопасный и удобный в использовании. Электрические отопительные котлы идеально подходят для энергосберегающего строительства. Электрические котлы марки Kospel были использованы для построения котельных мощностью до сотен кВт.



Na podbój świata

To conquer the World

На завоевание мира



ISH 2015 Frankfurt



Pekin 2012

Moscow 2010



Kijev 2008



Glasgow 2011

PL Pod koniec lat 90-tych firma Kospel osiągnęła stabilną pozycję na rynku polskim. Nadszedł czas rozważenia dalszych kierunków rozwoju. Zarząd firmy podjął decyzję o utworzeniu działu eksportu. Najbardziej naturalnymi rynkami ekspansji były kraje sąsiednie. Jak się okazało dobre polskie produkty można sprzedawać nawet na tak wymagającym rynku, jak Niemcy. Kolejne lata systematycznej pracy, badania i certyfikacja produktów na lokalnych rynkach oraz szereg imprez targowych i szkoleń zaczęły przynosić owoce. Dzisiaj eksport stanowi ponad 40% obrotów firmy. Urządzenia marki Kospel znane są zarówno w Europie jak i w tak dalekich państwach, jak Mongolia, Chiny, Australia czy Arabia Saudyjska. Łącznie w blisko 55 krajach świata.

EN In the late 90's KOSPEL reached a stable position on Polish market. It was time for further consideration of developments. The company management made decision to set up an export department. The most natural expanding markets then were neighbouring countries. As it turned out, good Polish products can be sold even on such a demanding markets like Germany. Following years of systematic work, testing, certification of products on local markets and a number of fairs plus training began to bear the fruits. Today export accounts for over 40 % of company turnover. KOSPEL's brand is known both in Europe and countries as far away as Mongolia, China, Australia and Saudi Arabia. In 55 countries of the World.

RU В конце 90-х годов компания Kospel добилась стабильной позиции на польском рынке. Пришло время для определения дальнейших направлений развития. Совет директоров компании решил создать отдел экспорта. Наиболее естественными рынками для экспансии были соседние страны. Как оказалось, качественную польскую продукцию можно реализовать даже на так требовательном рынке, как Германия. Следующие годы систематической работы, исследования и сертификация продукции на местных рынках, а также участие в международных выставках и организация обучений начала приносить плоды. На сегодняшний день экспорт составляет 40% от оборота компании. Продукция марки Kospel известна не только в Европе, но и в таких странах как Монголия, Китай, Австралия и Саудовская Аравия, всего в 55 странах мира.



Nicosia 2006



Milano 2014



Chicago 2015

Nowoczesna emaliernia Modern enamelling plant Система эмалирования

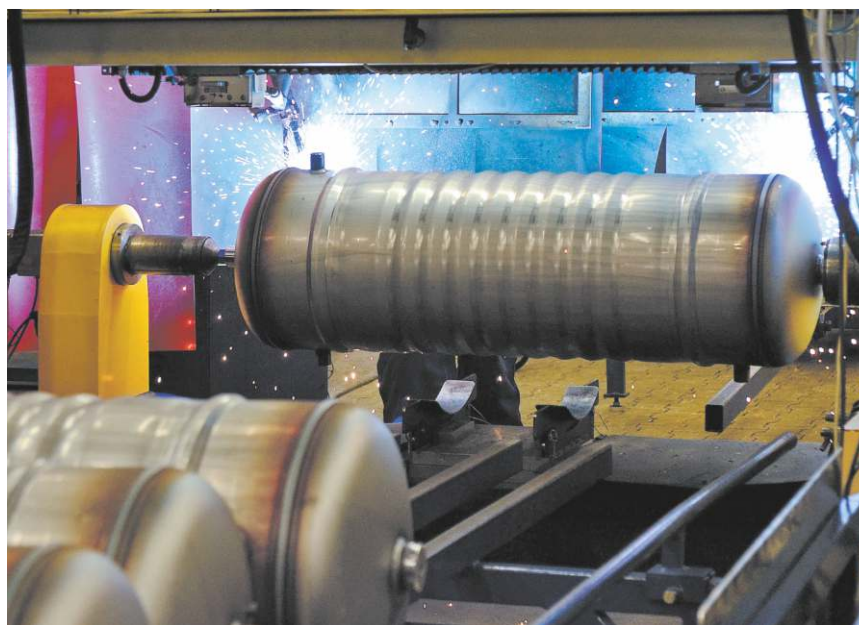


- PL** *Zautomatyzowany proces emaliowania gwarantuje najwyższą jakość zabezpieczenia antykorozyjnego*
- EN** *Automated enamelling process ensures the highest quality corrosion protection.*
- RU** *Полностью автоматизированный процесс эмалирования обеспечивает наивысшее качество антикоррозионной защиты*

PL Rok 2007 to kolejny przełomowy moment w rozwoju firmy Kospel. Wtedy w zakładzie produkcyjnym w Damnicy został uruchomiony pierwszy w Polsce, w pełni zautomatyzowany system proszkowego emaliowania zbiorników. Zastosowano technologię amerykańskiej firmy Nordson, która jest wiodącym producentem urządzeń do malowania i lakierowania przemysłowego. Technologia ta zapewnia precyzyjne nanoszenie emalii na powierzchnię zbiornika i gwarantuje najwyższą jakość powłoki, która stanowi zabezpieczenie antykorozyjne. Wymienniki z logo Kospel docenili nie tylko klienci, stały się one rynkowym wyznacznikiem jakości i wzorem do naśladowania dla konkurencji.

EN The year 2007 was another critical moment in KOSPEL's development. In the production plant in Damnica was launched the first one in Poland fully automated laboratory to make enamel coating powder applied on tanks. A technology of american company „Nordson” was used which is a leading manufacturer of equipment for industrial painting. This technology ensures accurate application of enamel on the surface of the tank and guarantees the highest quality coating that provides corrosion protection. Cylinders with KOSPEL's logo have been appreciated not only by the customers, they have become a market indicator of the quality and role model for the competition.

RU 2007 год- еще один переломный момент в истории Kospel. Тогда на производственном предприятии в Дамнице была запущена, первая в Польше, полностью автоматизированная система порошкового эмалирования емкостей. Компания Kospel применила американскую технологию фирмы Nordson, ведущего производителя оборудования для промышленной покраски и лакировки. Вышеупомянутая технология обеспечивает равномерное нанесение эмали на поверхность емкости, что гарантирует высочайшее качество покрытия, которое является антикоррозионной защитой.



PL Wszystkie elementy, np. króćce, wężownice i płaszcz zbiornika są wykonane i spawane z zachowaniem najwyższej precyzji.

EN All the elements, such as connectors, coils and the tank jacket are made and welded with the highest precision.

RU Все элементы, напр. патрубки, змеевики и гофрированная водяная рубашка бойлеров изготавливаются и свариваются с сохранением наивысшей точности.

Czas na słońce

Time for sun

Теперь солнце



PL Wraz ze wzrostem cen konwencjonalnych nośników energii oraz coraz szerszą świadomością ekologiczną, bardzo popularne stało się wykorzystanie energii słonecznej. W styczniu 2010 roku firma Kospel otworzyła linię do produkcji kolektorów słonecznych. Tym samym jako pierwszy polski producent zaoferowała kompletną instalację solarną – zarówno kolektory, jak i wymienniki c.w.u. własnej produkcji.

EN With the increase in the price of conventional energy sources and the growing environmental awareness use of a solar energy has began a very popular. In January of 2010, the company opened a production line for solar collectors. As the first Polish manufacturer, KOSPEL has offered it's own production of complete solar systems with both solar collectors and domestic hot water cylinders.

RU Рост цен традиционных источников тепла, а также постоянно растущая «экологическая осведомленность» у потребителей, привели к тому, что использование солнечной энергии стало очень популярным. В 2010 г. Компания Kospel запустила производственную линию для изготовления солнечных коллекторов. Компания Kospel, первая в Польше, предложила полную систему солнечной водонагревательной установки- причем коллекторы и теплообменники ГВС собственного производства.



Nowy kierunek – pompy ciepła

PL Energooszczędność i jeszcze raz energooszczędność. Tak można podsumować aktualne trendy nie tylko w technice grzewczej. 100% sprawności, jaką daje podgrzewacz lub kocioł elektryczny to już niejednokrotnie za mało. Klienci coraz częściej poszukują urządzeń, dzięki którym z 1 kWh zużytej energii elektrycznej uzyskają przynajmniej 4 razy więcej energii cieplnej. Odpowiedzią na te oczekiwania są pompy ciepła. W 2014 roku firma Kospel opracowała pierwszy model pompy ciepła do ogrzewania wody użytkowej. W przygotowaniu są kolejne. Najprawdopodobniej pompy ciepła będą najdynamiczniej rozwijającym się segmentem rynku w najbliższych latach.

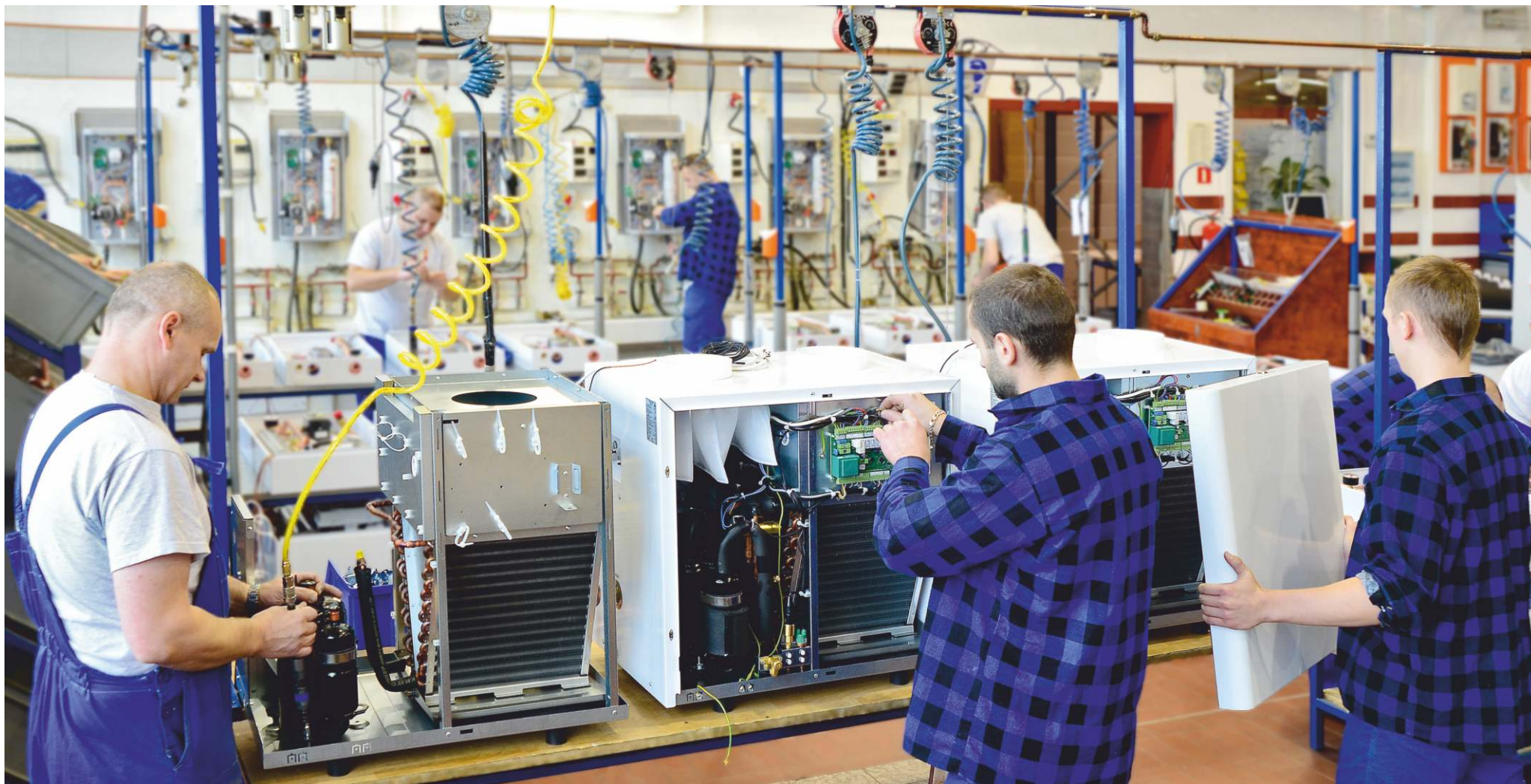
EN Energy efficiency and energy efficiency once again. That is how we can summarize current trends not only in heating. 100 % efficiency which gives an electric heater or electric boiler that is often not enough. Customers increasingly seeking equipment that will provide from 1 kWh of consumed electricity at least 4 times more thermal energy. The answer to these expectations are heat pumps. In 2014 KOSPEL developed the first model of the heat pump for domestic water heating. In preparation are the next types of pumps. The heat pumps are likely to be the fastest growing segment of market in the coming years.

RU Энергоэффективность и еще раз энергоэффективность. Так можно суммировать современные тенденции, не только в сегменте отопительной техники. КПД на уровне 100%, которым характеризуются водонагреватели или электрические котлы, это неоднократно слишком мало. Потребители ищут оборудования, благодаря которому из 1 кВт энергии получают как минимум в 4 раза больше тепловой энергии. Ответом на эти ожидания является тепловой насос. В 2014 г. компания Kospel разработала первую модель теплового насоса для нагрева потребляемой воды. В стадии подготовки находятся следующие. С большой вероятностью можно сделать вывод, что тепловые насосы будут наиболее динамично развивающимся сегментом рынка в ближайшие время.

A new direction – heat pumps



Новое направление – тепловой насос



Kospel dzisiaj Kospel today Kospel сегодня



- PL** Centrala firmy, ul. Olchowa 1, Koszalin. Działy sprzedaży krajowej i handlu zagranicznego, doradztwo techniczne, dział graficzny, centrum serwisowe.
- EN** The company's headquarters, ul. Olchowa 1, Koszalin. Domestic and foreign trade department, technical support, service department.
- RU** Местонахождение компании, ул. Ольхова 1, Кошалин. Отделы внутренней и внешней торговли, технические консультации, сервисный центр.



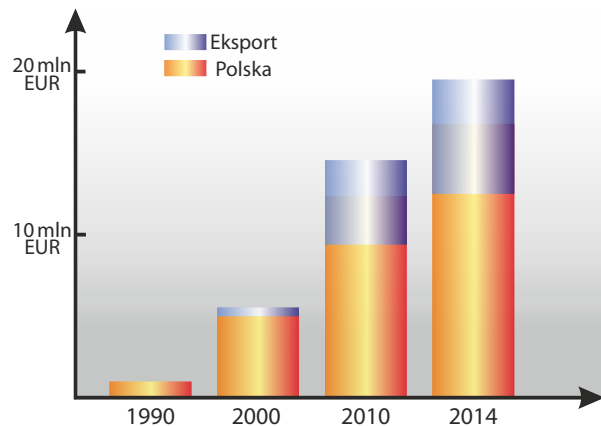
- PL** Zakład produkcyjny ul. BoWiD 24, Koszalin. Hale o powierzchni 8.700m² - produkcja podgrzewaczy, kotłów, pomp ciepła i kolektorów słonecznych, dział konstrukcyjny, zaopatrzenie, księgowość, kadry.
- EN** Production plant ul. BoWiD 24, Koszalin. Halls with the surface of 8.700m² production of heaters, electric boilers, heat pumps and solar collectors, engineering department, purchasing department.
- RU** Завод ул. БоВид 24, Кошалин. Площадь 8.700m² - производство водонагревателей, котлов, тепловых насосов и солнечных коллекторов - конструкторский отдел, отдел снабжения, бухгалтерия.



- PL** Zakład produkcyjny Damnica. Produkcja zasobników i wymienników - spawalnica i emaliernia.
- EN** Production plant Damnica. Production of tanks and cylinders - enamelling plant, welding shop.
- RU** Производственное предприятие Дамница. Производство бойлеров и теплообменников.



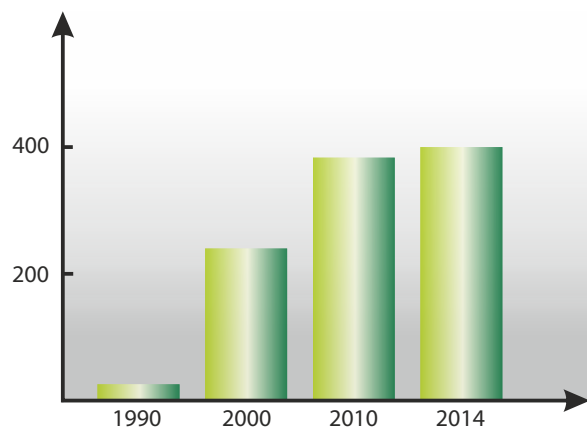
- PL** Zakład produkcyjny Karlino. Hale produkcyjne i magazynowe o łącznej powierzchni 8.600m² - montaż, pakowanie i magazyny zasobników i wymienników.
- EN** Production plant Karlino. Warehouses and production halls with the total area of 8.600 m², assembly, packaging and vertical and horizontal hot water tanks warehouse.
- RU** Производственное предприятие Карлино. Производственные цеха и складские помещения общей площадью 8.600 м² - сборка, упаковка и склады бойлеров и теплообменников.



PL Obroty. Firma Kospel systematycznie zwiększa obroty zarówno na rynku polskim, jak i w eksporcie. W 2014 roku odnotowała kolejny rekordowy obrót, który wyniósł blisko 19 mln EUR.

EN Turnover. Company Kospel is systematically increasing turnover on the Polish market, as well as in export. In 2014 another of peak turnover was recorded, which amounted to nearly 19 million EUR.

RU Обороты. Компания Kospel систематически повышает обороты, как на польском рынке, так и в экспорте. В 2014 г. был отмечен еще один рекордный оборот, который составил около 19 млн евро.



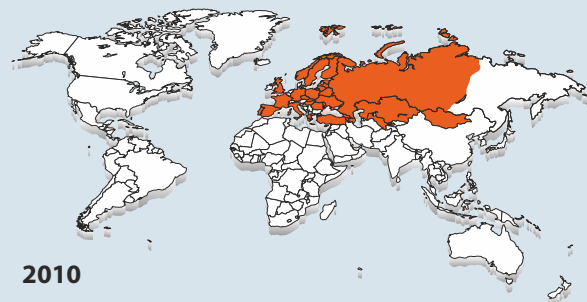
PL Zatrudnienie. Dzięki automatyzacji kolejnych procesów produkcyjnych znacząco wzrosła wydajność. W ostatnich latach, pomimo dynamicznego zwiększenia obrotów, wielkość zatrudnienia wzrosła tylko nieznacznie.

EN Employment. By subsequently automating production processes performance increased significantly. In recent years, despite the dynamic boost in turnover, employment has increased only slightly.

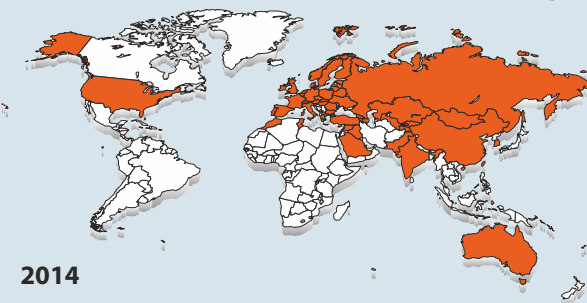
RU Занятость. Благодаря автоматизации очередных производственных процессов значительно увеличилась производительность. В последние годы, несмотря на динамичное повышение оборотов, уровень занятости вырос незначительно.



2000



2010



2014

PL Firma Kospel oferuje swoje produkty w 55 krajach świata.

EN Kospel company offers its products in 55 countries around the world.

RU Компания Kospel предлагает свои устройства в 55 странах мира.



